

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Statul: Country / Pays :	Republica Moldova
Prezentul act oficial This public document / Le present acte public	
2. a fost semnat de către has been signed by a été signé par	Miron Aliona
3. in calitatea sa de acting in the capacity of agissant en qualité de	Vicepresedinte interimar al Judecatoriei
4. și poarta sigiliul/ștampila bears the seal / stamp of est revetu du sceau / timbre de	Judecatoria Chisinau, sediul Centru
Confirmat Certified / Atteste	
5. la Agentia Resurse Informationale Juridice at / a	6. pe data 18-05-2021 the / le
7. de către Valeriu Frimu by / par	
8. cu nr. 7H2Q3790FZEI5 No sous no	
9. Nu se aplică: Not applicable : Pas applicable :	10. Semnătura digitală: Digital signature : Signature numérique :

Această Apostilă certifică autenticitatea semnăturii, calitatea în care semnatarul a acționat și, dacă este cazul, identitatea sigiliului sau a stampilor

Această Apostilă nu certifică conținutul documentului pentru care a fost emis

[Utilizarea acestei apostile nu este valabilă în Republica Moldova]

[Această apostilă este semnată digital și poate fi verificată la următoarea adresă: www.apostila.gov.md]

Codul de siguranță:2013073926618

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.
[This Apostille is not valid for use anywhere within Republic of Moldova]
[This Apostille is digitally signed and can be verified on the following address: www.apostila.gov.md]

Security code:2013073926618

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.
Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.
[L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en République de Moldova]
[Cette Apostille est signée numérique et peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.apostila.gov.md]

Code de sécurité:2013073926618

ПРИГОВОР

Именем Закона

13 октября 1998

мун. Кишинэу

Суд Кишинэу, офис Чентру

Состав суда:

Председательствующий судья

Секретарь

Ион Бусуйок

Мороз О.

С участием:

Прокурора, государственного защитника

Адвоката

Чимбир М.

Каноненко В.

Рассмотрев в судебном публичном заседании уголовное дело по обвинению

Дулче Виктор Григоре, рожденный 14 февраля 1965 г., в с. Синешть, Унгенского р-на, молдаванин, среднее специальное образование, бывший работник МВД РМ, проживает мун. Кишинэу, ул. М. Спэтару 9/1, кв. 51, неженат, разведенный, ранее не судим,

в совершении преступления предусмотренное ст. 185 часть (3) УК РМ, суд

УСТАНОВИЛ:

Дулче В. Г. будучи назначенным и ангажирован сотрудником полиции на должность инспектора судебной полиции КП с. Чентру, мун. Кишинэу, 17 июля 1997 г. находившейся в составе оперативной группы, примерно в 02:00 часа, на пересечении улиц Исмаила и М. Варлаама, мун. Кишинэу, подошел к гр. Алексеев М., который стоял с гр. Чемыртан С. и без какой-либо причины превысив свои полномочия, установленные Законом Республики Молдова "О полиции", ст. 14, 15, 16, который регулирует условия применения силы, специальных средств и огнестрельного оружия, ударил Алексеева М. автоматом в спину, затем подошел к Чемыртану С., и нанес несколько ударов прикладом автомата по разным частям тела.

В результате этих действий Алексеев М. получил легкие телесные повреждения в виде синяка на спине, отека носа и раскола левого колена, которые классифицируются как легкие телесные повреждения с кратковременным нарушением здоровья, а Чемыртан С. получил сотрясение мозга, ушибленную рану подбородка, ссадины и синяки на лице, голове, шее, груди, спине, верхних и нижних конечностях, которые квалифицируются как легкие телесные повреждения с краткосрочными нарушениями здоровья.

Он же, Дулче В., 18 августа 1997 г., будучи сотрудником полиции в должности инспектора судебной полиции Комиссариата Полиции с. Чентру, мун. Кишинэу, в кабинете 509 офиса Чентру, находившейся по ул. Булгарэ 40, необоснованно подозревав гр. Мачерет А. в совершение преступление, превысив свои обязанности, установленные Законом РМ "О полиции", ст. 14, 15, 16, который регулирует условия применения силы, специальных средств и огнестрельного оружия, нанес Мачерету А. множества ударов резиновой палкой по разным частям тела, в то время как Мачерет А. был привязан к рукам и ногам за спиной, он долгое время лежал на животе на полу. В результате действий Дулче В., Мачерет А. подвергся пыткам и ему были причинены боли, ушибы и синяки на его плечах, спине, лодыжках и ногах, которые классифицируются как легкие телесные повреждения.

На судебном заседании подсудимый частично признал вину и пояснил, что 17 июля 1997 года он дежурил в оперативной группе Комиссариата Полиции офис Чентру, Кишинэу

и вместе с инспектором Симон Т. получили информацию, что на улице Исмаила группа молодых людей дерутся.

Вместе с Симоном Т. вышли на место происшествия и на улице Исмаил, угол с ул. М. Варлаам, возле бара, была группа молодых парней, двое из которых, по его мнению, дрались.

Он, Дульче В., вышел из машины с автоматом и задержал одного из парней по фамилии Чемыртан, во время задержания Чемыртан схватил автомат и тянул к себе, и в это время он мог ударить Чемыртана автоматом в подбородок, при этом инспектор Симон задержал второго парня - Алексеева М., которые были доставлены в полицию и в отношении парней был составлен протокол по ст. 174⁵ КАП.

Не признает, что избивал Чемыртана или Алексеева во время задержания.

Признает вину только по эпизоду от 18 августа 1997 г. в отношении Мачерета и пояснил, что 18 августа 1997 г. у них была информация о том, что Мачерет А. совершил кражу сварочного аппарата.

Пришел по адресу Мачерета А., задержал его и доставил в комиссариат полиции по ул. Булгарэ 40, признает, что несколько раз ударил Мачерета резиновой битой, и раскаивается в содеянном.

Подсудимый не признает вину по эпизоду от 17 июля 1997 г. в отношении пострадавших Алексеева и Чемыртана, но его вина доказана показаниями потерпевших.

Потерпевший Чемыртан С. пояснил, что 17 июля 1997 г., вместе с Алексеевым и другими парнями праздновали день рождения.

Позже вечером они шли домой, по улице Исмаила угол с М. Варлаам, и когда он обнимался с Алексеевым, заметил, что остановилась машина и вышли двое полицейских, у одного из них был автомат.

Тот с автоматом подошел к ним и ударил Алексеева автоматом в спину, и тот упал, затем полицейский с автоматом подошел к нему и начал бить его автоматом в подбородок, по плечам и рукам, тогда ему пришло защищаться, и он схватил автомат полицейского Дульче В.

Затем его насильно посадили в машину и доставили в отделение милиции, на него и на Алексеева составили протоколы по ст. 174⁵ КАП, но они не были виновны и на следующий день, в суде были оправданы.

Потерпевший Алексеев М. объяснил, что 17 июля 1997 г., вместе с Чемыртаном и другими ребятами шли со дня рождения где они праздновали, и шли по улице Исмаил. Дойдя до улицы М. Варлаам, остановилась машина «Волга», из которой вышли двое полицейских, один из которых Дульче В. был с автоматом.

Дульче В. подошел к ним и без всякой причины ударил Алексеева автоматом в спину и тот упал.

Затем он подошел к Чемыртану и начал бить его автоматом, а Чемыртан защищался.

Второй полицейский, Симон не был их, но только помог посадить Чемыртана в машину, потом он, Алексеев М., сел в машину после Чемыртана, и они поехали в полицию, где в отношении их составили протокол по ст. 174⁵ КАП, но на следующий день они были оправданы в суде.

Свидетель Симон Т. пояснил, что 17 июля 1997 г., вместе с Дульче В. находились на работе в Комиссариате Полиции офис Чентру и вечером получили информацию о том, что по улице Исмаил группа парней делают шум.

Он вместе с Дульче на автомобили модели Волга прибыли по ул. Исмаил угол с ул. М. Варлаам, где заметили группу парней, которые, казалось бы, схватились руками.

Дульче В. вышел первый из машины с автоматом и задержал Чемыртана, Чемыртан схватил автомат и начал тянуться с ним, а он задержал Алексеева, они посадили Чемыртана

22

в машину, а затем и Алексеев сел в машину и привезли их в участок полиции, где составили протоколы.

Свидетель Симон сообщил, что не заметил, когда Дулче В. ударил Алексеева или Чемыртана автоматом.

Свидетель Крыжуновский И. пояснил, что 17 июля 1997 г. он находился в дежурной группе Комиссариата Полиции офис Чентру и около 02 часов ночи Дулче В. и Симон Т. доставили Алексеева и Чемыртана в полицию, которые были немного пьяны, в их отношении были составленные соответствующий протоколы и переданы в суд, не заметил, что бы Дулче ударили кого-то из парней.

Свидетель Постеука Р. пояснил, что 17 июля 1997 г. он работал в баре "Марат" по ул. Исмаил и поздно вечером заметил на улице группу немного выпивших молодых людей.

В какой-то момент остановилась машина, из которой вышли два человека, у одного из них был автомат, а у другого резиновая бита.

Дулче с автоматом ударили Алексеева в спину и тот упал, потом Дулче начал бить Чемыртана автоматом по рукам и в подбородок, а Чемыртан ударился головой о стекло стойки бара, которое разбилось.

Затем посадили Чемыртана в машину, а Алексеев сам сел в машину после Чемыртана и уехали.

Свидетель объясняет, что Алексеев с Чемыртаном обнимались, а никак не дрались.

Именно такое объяснение дал свидетель Исаков И., который находился вместе с Алексеевым и Чемыртаном на месте происшествия по улице Исмаил, и свидетель Стребицкий Руслан, который также присутствовал.

Потерпевший Мачерет не явился на судебное заседание, но он подал заявление с просьбой рассмотреть дело в его отсутствие, поэтому суд зачитал показания потерпевшего, данные на предварительном следствии (л.д. 68-70), из которых исходит, что 18 августа 1997 г., дома, на месте его проживания он был задержан капитаном Дулче, который сказал, что был украден сварочный аппарат, и как будто этот аппарат был украден Мачеретом.

Дулче В. доставил его в полицейский участок по улице Булгарэ 40, где в кабинете связал ему руки и ноги за спиной, а затем несколько раз ударил его резиновой битой по ногам и спине, сказав ему заявить, что он украл это устройство, и что он Мачерет вынужден был написать такие показания.

Также были зачтены показания свидетеля Маркова, который, мотивируя что, не смог явиться на судебное заседание (л.д. 108-112), из которых исходит, что 18 августа 1997 г., его племянник Мачерет был задержан капитаном Дулче В. и доставлен в отделение полиции, где Дулче В. нанес Мачерету удары с резиновой битой, так, что на его теле остались следы.

Также вина Дулче В. доказана актами судебно-медицинской экспертизы (л.д. 81, 82-83, 87), из которых очевидно, что потерпевшие получили телесные повреждения в результате действий Дулче.

Таким образом, выслушав объяснения подсудимого, показания потерпевших и свидетелей, изучив материалы уголовного дела, суд считает, что вина подсудимого полностью установлена и квалифицирует его действия по ст. 185 часть (3) УК РМ, как превышение служебных полномочий, сопровождавшееся актами насилия, актами пыток, оскорбляющими личное достоинство потерпевшего, совершенными неоднократно.

При назначении метода и формы наказания для подсудимого, суд принимает во внимание смягчающие обстоятельства, такие как, что Дулче В. раньше не был судим, искренне раскаивается в содеянном.

Отягчающим обстоятельством является совершение преступления путем издевательства над потерпевшим.

Суд также учитывает тот факт, что его действия не имеют серьезных последствий, поэтому суд приходит к выводу, что за преступление, совершенное подсудимым, возможно, и необходимо назначить условное наказание к лишению свободы с лишением права занимать должность в органах Министерство Внутренних Дел.

В соответствии с выше указанным и согласно со ст. 267-272 УПК РМ, суд

РЕШИЛ:

Признать Дулче Виктор Григоре виновным в совершении преступления, предусмотренного ст. 185 часть (3) УК РМ, и назначить ему наказание на основании этого закона 5 (пять) лет лишения свободы с лишением права работать или занимать должность в органах Министерство Внутренних Дел сроком на 5 лет.

В соответствии со ст. 43 УК РМ наказание в виде лишения свободы, назначенное приговором Дулче Виктор Григоре, считать условным сроком на один год.

Мера пресечения в отношении Дулче Виктора – оставить обязанность в письменной форме не покидать место жительства.

Приговор с правом обжалования в Трибунал Кишинэу в течение 10 дней.

Судья: _____ /подпись/

Переводчик: Гросу Виктория _____ 

Перевод осуществлен службой переводчиков отдела учета и процессуального документирования по гражданским и коммерческим делам суда Кишинёв (центральное месторасположение).

Подпись переводчика подлинна.

И. о. заместителя председателя

Суда Кишинев (центральное месторасположение)

Алёна Мирон




Підготовано,
промузичовано и
скреплено печаткою
4 (четыре) листов.

М. О. председатель
суда А. Сирон

Апр. Т. Чекула

